

Game	Division	Date	Day		Time Heure	Arena	Home Local	Visitor	
			Day	Jour				Visitor	Visiteur
1	U8 Prenovice Pool 1	09-Jan-17	Mon/Lun		18:00	Kirkland	BKRA	4 Cités	
2	U10 Novice A	09-Jan-17	Mon/Lun		18:00	Beaconsfield	BKRA	Pierrefonds/DDO	
3	U12 Atome / Petite C	09-Jan-17	Mon/Lun		18:55	Kirkland	4 Cités	Pierrefonds/DDO	
4	U14 Benjamine / Tween C Pool 1	09-Jan-17	Mon/Lun		18:55	Beaconsfield	Saint-Laurent	Roussillon	
5	U16 Junior B Pool 1	09-Jan-17	Mon/Lun		19:50	Kirkland	BKRA	Pointe-Claire 1	
6	U14 Benjamine / Tween B	09-Jan-17	Mon/Lun		19:50	Beaconsfield	BKRA	Roussillon	
7	U19 Cadette / Belle B Pool 1	09-Jan-17	Mon/Lun		20:45	Kirkland	BKRA Red	Mile End 1	
8	U19 Cadette / Belle B Pool 2	09-Jan-17	Mon/Lun		20:45	Beaconsfield	BKRA White	4 Cités	
9	Intermédiaire B	09-Jan-17	Mon/Lun		21:40	Kirkland	4 Cités 2	Roussillon 2	
10	Juvenile B	09-Jan-17	Mon/Lun		21:40	Beaconsfield	Boisbriand	St-Laurent	
11	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	10-Jan-17	Tues/Mar		17:30	McDonald Col.	Pierrefonds/DDO	BKRA White	
12	U12 Atome / Petite B 2	10-Jan-17	Tues/Mar		18:00	Kirkland	Pierrefonds/DDO	4 Cités 1	
13	U12 Atome / Petite C	10-Jan-17	Tues/Mar		18:00	Beaconsfield	BKRA	Pointe-Claire 1	
14	U14 Benjamine / Tween C Pool 1	10-Jan-17	Tues/Mar		18:55	Kirkland	BKRA Red	Saint-Laurent	
15	U12 Atome / Petite B 1	10-Jan-17	Tues/Mar		18:55	Beaconsfield	Notre-Dame-de-Grâces	BKRA Red	
16	U19 Cadette / Belle B Pool 1	10-Jan-17	Tues/Mar		19:30	McDonald Col.	Montréal Nord	BKRA Red	
17	U16 Junior B Pool 2	10-Jan-17	Tues/Mar		19:50	Kirkland	Notre-Dame-de-Grâces	Pointe-Claire 2	
18	U16 Junior B Pool 1	10-Jan-17	Tues/Mar		19:50	Beaconsfield	Pierrefonds/DDO	BKRA	
19	Juvenile B	10-Jan-17	Tues/Mar		20:45	Kirkland	BKRA	Mile End	
20	U19 Cadette / Belle B Pool 2	10-Jan-17	Tues/Mar		20:45	Beaconsfield	BKRA White	Mile End 2	
21	Intermédiaire C	10-Jan-17	Tues/Mar		21:40	Kirkland	Montréal Nord 1	Pointe-Claire 2	
22	Intermédiaire B	10-Jan-17	Tues/Mar		21:40	Beaconsfield	BKRA	Boisbriand	
23	U12 Atome / Petite C	11-Jan-17	Wed/Mer		17:25	Kirkland	Pierrefonds/DDO	BKRA	
24	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	11-Jan-17	Wed/Mer		18:00	Beaconsfield	Pointe-Claire	Pierrefonds/DDO	

25	U10 Novice B	11-Jan-17	Wed/Mer	18:20	Kirkland	BKRA White	Pointe-Claire
26	U12 Atome / Petite B 1	11-Jan-17	Wed/Mer	18:55	Beaconsfield	BKRA Red	4 Cités 2
27	U16 Junior B Pool 1	11-Jan-17	Wed/Mer	19:15	Kirkland	Pointe-Claire 1	Pierrefonds/DDO
28	U16 Junior B Pool 2	11-Jan-17	Wed/Mer	19:50	Beaconsfield	4 Cités	Notre-Dame-de-Grâces
29	U19 Cadette / Belle B Pool 2	11-Jan-17	Wed/Mer	20:10	Kirkland	Mile End 2	4 Cités
30	Juvenile B	11-Jan-17	Wed/Mer	20:45	Beaconsfield	Pointe-Claire	Boisbriand
31	Intermédiaire C	11-Jan-17	Wed/Mer	21:05	Kirkland	Pointe-Claire 2	Deux Montagnes
32	Juvenile B	11-Jan-17	Wed/Mer	21:40	Beaconsfield	St-Laurent	BKRA
33	Intermédiaire B	11-Jan-17	Wed/Mer	22:00	Kirkland	4 Cités 2	BKRA
34	U8 Prenovice Pool 1	12-Jan-17	Thurs/Jeu	17:25	Kirkland	Pointe-Claire 1	BKRA
35	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	12-Jan-17	Thurs/Jeu	18:00	Beaconsfield	Pointe-Claire	BKRA White
36	U12 Atome / Petite C	12-Jan-17	Thurs/Jeu	18:20	Kirkland	Pointe-Claire 1	Pointe-Claire 2
37	U16 Junior B Pool 2	12-Jan-17	Thurs/Jeu	18:55	Beaconsfield	Pointe-Claire 2	4 Cités
166	Benjamine / Tween A	12-Jan-17	Thurs/Jeu	19:15	Kirkland	BKRA	4 Cités
38	U19 Cadette / Belle B Pool 2	12-Jan-17	Thurs/Jeu	19:50	Beaconsfield	Roussillon	BKRA White
167	Cadette / Belle AA Exh.	12-Jan-17	Thurs/Jeu	20:10	Kirkland	LSL	MTL
39	U19 Cadette / Belle B Pool 1	12-Jan-17	Thurs/Jeu	20:45	Beaconsfield	Mile End 1	Montréal Nord
168	Cadette / Belle A Exh.	12-Jan-17	Thurs/Jeu	21:05	Kirkland	BKRA	Pointe-Claire
40	Juvenile B	12-Jan-17	Thurs/Jeu	21:40	Beaconsfield	Mile End	Pointe-Claire
41	Intermédiaire B	12-Jan-17	Thurs/Jeu	22:00	Kirkland	Boisbriand	Roussillon 2
42	U12 Atome / Petite C	13-Jan-17	Fri/Ven	7:20	Kirkland	BKRA	Pointe-Claire 2
43	U10 Novice B	13-Jan-17	Fri/Ven	7:20	Beaconsfield	BKRA Red	Pointe-Claire
44	U12 Atome / Petite C	13-Jan-17	Fri/Ven	8:15	Kirkland	Pointe-Claire 1	4 Cités
45	U12 Atome / Petite B 2	13-Jan-17	Fri/Ven	8:15	Beaconsfield	BKRA White	4 Cités 1
46	U8 Prenovice Pool 1	13-Jan-17	Fri/Ven	9:10	Kirkland	Pointe-Claire 1	4 Cités

47	U8 Prenovice Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	9:10	Beaconsfield	Pierrefonds/DDO	Pointe-Claire 2
48	U9 Novice C	13-Jan-17	Fri/Ven	10:05	Kirkland	BKRA	Notre-Dame-de-Grâces
49	U12 Atome / Petite B 1	13-Jan-17	Fri/Ven	10:05	Beaconsfield	4 Cités 2	Notre-Dame-de-Grâces
50	U12 Atome / Petite A	13-Jan-17	Fri/Ven	10:05	McDonald Col.	BKRA	Roussillon
51	U12 Atome / Petite B 1	13-Jan-17	Fri/Ven	11:00	Kirkland	Metcalfe (Childs)	WORA (Hoekstra)
52	U12 Atome / Petite B 2	13-Jan-17	Fri/Ven	11:00	Beaconsfield	Pierrefonds/DDO	GCRA (Cavers)
53	U10 Novice A	13-Jan-17	Fri/Ven	11:00	McDonald Col.	BKRA	WORA (Barteaux)
54	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	11:55	Kirkland	BKRA White	CORA (Herdman)
55	U12 Atome / Petite A	13-Jan-17	Fri/Ven	11:55	Beaconsfield	Ste-Julie	Upper Ottawa Valley
56	U8 Prenovice Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	11:55	McDonald Col.	Metcalfe (Hull)	GCRA (Levac)
57	U10 Novice B	13-Jan-17	Fri/Ven	12:50	Kirkland	GCRA (Mondoux)	Metcalfe (Clare)
58	U9 Novice C	13-Jan-17	Fri/Ven	12:50	Beaconsfield	Metcalfe (Snippe)	CORA (Benoît)
59	U8 Prenovice Pool 1	13-Jan-17	Fri/Ven	12:50	McDonald Col.	Metcalfe (Bellinger)	BKRA
60	U10 Novice B	13-Jan-17	Fri/Ven	13:45	Kirkland	Metcalfe (Biggs)	BKRA Red
61	U12 Atome / Petite B 2	13-Jan-17	Fri/Ven	13:45	Beaconsfield	BKRA White	CORA (Lannon)
62	U9 Novice C	13-Jan-17	Fri/Ven	13:45	McDonald Col.	CORA (Potvin)	GCRA (Dearing)
63	U14 Benjamine / Tween B	13-Jan-17	Fri/Ven	14:40	Kirkland	Metcalfe (Hapli)	BKRA
64	U14 Benjamine / Tween C Pool 1	13-Jan-17	Fri/Ven	14:40	Beaconsfield	GCRA (Howe)	BKRA Red
65	U12 Atome / Petite A	13-Jan-17	Fri/Ven	14:40	McDonald Col.	BKRA	Ste-Marie
66	U14 Benjamine / Tween B	13-Jan-17	Fri/Ven	15:35	Kirkland	Roussillon	Upper Ottawa Valley
67	U10 Novice A	13-Jan-17	Fri/Ven	15:35	Beaconsfield	WORA (Barteaux)	Pierrefonds/DDO
68	U16 Junior B Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	15:35	McDonald Col.	Pointe-Claire 2	Arnprior
69	U9 Novice C	13-Jan-17	Fri/Ven	16:30	Kirkland	WORA (Nunnikhoven)	BKRA
70	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	16:30	Beaconsfield	CORA (Herdman)	Metcalfe (Carty)
71	U12 Atome / Petite A	13-Jan-17	Fri/Ven	16:30	McDonald Col.	Roussillon	Upper Ottawa Valley
72	U9 Novice C	13-Jan-17	Fri/Ven	17:25	Kirkland	Notre-Dame-de-Grâces	CORA (Benoît)
73	U12 Atome / Petite B 2	13-Jan-17	Fri/Ven	17:25	Beaconsfield	Metcalfe (Wyman)	Pierrefonds/DDO

74	U8 Prenovice Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	17:25	McDonald Col.	Pointe-Claire 2	Metcalfe (Hull)
75	U12 Atome / Petite B 1	13-Jan-17	Fri/Ven	18:20	Kirkland	BKRA Red	WORA (Hoekstra)
76	U12 Atome / Petite B 2	13-Jan-17	Fri/Ven	18:20	Beaconsfield	GCRA (Cavers)	CORA (Lannon)
77	U12 Atome / Petite A	13-Jan-17	Fri/Ven	18:20	McDonald Col.	Ste-Marie	Ste-Julie
78	U14 Benjamine / Tween B	13-Jan-17	Fri/Ven	19:15	Kirkland	Upper Ottawa Valley	Metcalfe (Hapli)
79	U14 Benjamine / Tween B	13-Jan-17	Fri/Ven	19:15	Beaconsfield	CORA (Sarrazin)	BKRA
80	U14 Benjamine / Tween C Pool 1	13-Jan-17	Fri/Ven	19:15	McDonald Col.	GCRA (Howe)	Roussillon
81	U16 Junior B Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	20:10	Kirkland	Arnprior	Notre-Dame-de-Grâces
82	U16 Junior B Pool 1	13-Jan-17	Fri/Ven	20:10	Beaconsfield	Nepean (Chenier)	BKRA
83	U19 Cadette / Belle B Pool 1	13-Jan-17	Fri/Ven	20:10	McDonald Col.	BKRA Red	Ste-Marie
84	Intermédiaire C	13-Jan-17	Fri/Ven	21:05	Kirkland	Deux Montagnes	GAARA Devils
85	U19 Cadette / Belle B Pool 2	13-Jan-17	Fri/Ven	21:05	Beaconsfield	Mile End 2	Roussillon
86	Juvenile B	13-Jan-17	Fri/Ven	21:05	McDonald Col.	BKRA	De La Capitale
87	Intermédiaire C	13-Jan-17	Fri/Ven	22:00	Kirkland	Pointe-Claire 2	GAARA Eclipse
88	Intermédiaire B	13-Jan-17	Fri/Ven	22:00	Beaconsfield	Harbour City	4 Cités 2
89	Intermédiaire B	13-Jan-17	Fri/Ven	22:00	McDonald Col.	BKRA	Roussillon 2
90	U9 Novice C	14-Jan-17	Sat/Sam	7:00	Kirkland	Metcalfe (Snippe)	WORA (Nunnikhoven)
91	U8 Prenovice Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	7:00	Beaconsfield	GCRA (Levac)	Pierrefonds/DDO
92	U10 Novice A	14-Jan-17	Sat/Sam	7:00	McDonald Col.	WORA (Barteaux)	BKRA
93	U8 Prenovice Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	7:55	Kirkland	Metcalfe (Bellinger)	Pointe-Claire 1
94	U12 Atome / Petite B 2	14-Jan-17	Sat/Sam	7:55	Beaconsfield	Metcalfe (Wyman)	BKRA (White)
95	U12 Atome / Petite A	14-Jan-17	Sat/Sam	7:55	McDonald Col.	Upper Ottawa Valley	Ste-Marie
96	U9 Novice C	14-Jan-17	Sat/Sam	8:00	Westwood	CORA (Potvin)	BKRA
97	U12 Atome / Petite B 1	14-Jan-17	Sat/Sam	8:50	Kirkland	Notre-Dame-de-Grâces	Metcalfe (Childs)
98	U14 Benjamine / Tween C Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	8:50	Beaconsfield	Roussillon	BKRA Red
99	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	8:50	McDonald Col.	Metcalfe (Carty)	Pointe-Claire

100	U9 Novice C	14-Jan-17	Sat/Sam	9:00	Westwood	GCRA (Dearing)	CORA (Benoît)
101	U12 Atome / Petite C	14-Jan-17	Sat/Sam	9:45	Kirkland	4 Cités	BKRA
102	U14 Benjamine / Tween C Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	9:45	Beaconsfield	Saint-Laurent	GCRA (Howe)
103	U10 Novice B	14-Jan-17	Sat/Sam	9:45	McDonald Col.	Metcalfe (Clare)	BKRA White
104	U14 Benjamine / Tween B	14-Jan-17	Sat/Sam	10:40	Kirkland	CORA (Sarrazin)	Roussillon
169	Bunnies Exh.	14-Jan-17	Sat/Sam	10:40	Beaconsfield	BKRA Red	BKRA White
105	U12 Atome / Petite A	14-Jan-17	Sat/Sam	10:40	McDonald Col.	Roussillon	Ste-Julie
106	Juvénile B	14-Jan-17	Sat/Sam	11:35	Kirkland	De La Capitale	Pointe-Claire
107	U10 Novice B	14-Jan-17	Sat/Sam	11:35	Beaconsfield	Pointe-Claire	Metcalfe (Biggs)
108	U12 Atome / Petite C	14-Jan-17	Sat/Sam	11:35	McDonald Col.	Pointe-Claire 2	Pierrefonds/DDO
109	Intermédiaire C	14-Jan-17	Sat/Sam	12:30	Kirkland	GAARA Eclipse	Montréal Nord 1
110	U16 Junior B Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	12:30	Beaconsfield	Nepean (Chenier)	Pointe-Claire 1
111	U9 Novice C	14-Jan-17	Sat/Sam	12:30	McDonald Col.	Notre-Dame-de-Grâces	Metcalfe (Snippe)
112	U19 Cadette / Belle B Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	13:25	Kirkland	4 Cités	Gatineau (Chartrand)
113	Intermédiaire B	14-Jan-17	Sat/Sam	13:25	Beaconsfield	Roussillon 2	Harbour City
114	U9 Novice C	14-Jan-17	Sat/Sam	13:25	McDonald Col.	BKRA	GCRA (Dearing)
115	U19 Cadette / Belle B Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	14:20	Kirkland	Ste-Marie	Montréal Nord
116	Intermédiaire C	14-Jan-17	Sat/Sam	14:20	Beaconsfield	Pointe-Claire 2	GAARA Devils
117	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	14:20	McDonald Col.	Pierrefonds/DDO	CORA (Herdman)
118	U10 Novice A	14-Jan-17	Sat/Sam	15:15	Kirkland	Pierrefonds/DDO	WORA (Barteaux)
119	U10 Novice B	14-Jan-17	Sat/Sam	15:15	Beaconsfield	Metcalfe (Clare)	BKRA Red
120	U12 Atome / Petite A	14-Jan-17	Sat/Sam	15:15	McDonald Col.	Ste-Julie	BKRA
121	U8 Prenovice Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	16:10	Kirkland	Pierrefonds/DDO	Metcalfe (Hull)
122	U8 Prenovice Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	16:10	Beaconsfield	4 Cités	Metcalfe (Bellinger)
123	U12 Atome / Petite A	14-Jan-17	Sat/Sam	16:10	McDonald Col.	Ste-Marie	Roussillon
124	U12 Atome / Petite B 2	14-Jan-17	Sat/Sam	17:05	Kirkland	4 Cités 1	CORA (Lannon)
125	U12 Atome / Petite B 1	14-Jan-17	Sat/Sam	17:05	Beaconsfield	BKRA Red	Metcalfe (Childs)

126	U10 Novice B	14-Jan-17	Sat/Sam	17:05	McDonald Col.	Metcalfe (Biggs)	GCRA (Mondoux)
127	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	18:00	Kirkland	BKRA White	Metcalfe (Carty)
128	U12 Atome / Petite B 2	14-Jan-17	Sat/Sam	18:00	Beaconsfield	GCRA (Cavers)	Metcalfe (Wyman)
129	U16 Junior B Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	18:55	Kirkland	4 Cités	Arnprior
130	U16 Junior B Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	18:55	Beaconsfield	Pierrefonds/DDO	Nepean (Chenier)
131	U19 Cadette / Belle B Pool 2	14-Jan-17	Sat/Sam	19:50	Kirkland	Roussillon	Gatineau (Chartrand)
132	U19 Cadette / Belle B Pool 1	14-Jan-17	Sat/Sam	19:50	Beaconsfield	Ste-Marie	Mile End 1
133	Intermédiaire B	14-Jan-17	Sat/Sam	20:30	Westwood	Harbour City	BKRA
134	Intermédiaire C	14-Jan-17	Sat/Sam	20:45	Kirkland	GAARA Devils	Montréal Nord 1
135	Juvenile B	14-Jan-17	Sat/Sam	20:45	Beaconsfield	Boisbriand	De La Capitale
136	Intermédiaire B	14-Jan-17	Sat/Sam	21:30	Westwood	Boisbriand	4 Cités 2
137	Intermédiaire C	14-Jan-17	Sat/Sam	21:40	Kirkland	GAARA Eclipse	Deux Montagnes
138	Juvenile B	14-Jan-17	Sat/Sam	21:40	Beaconsfield	Mile End	St-Laurent
139	U14 Benjamine / Tween B	15-Jan-17	Sun/Dim	7:00	Kirkland	Metcalfe (Hapli)	CORA (Sarrazin)
140	U12 Atome / Petite B 1	15-Jan-17	Sun/Dim	7:00	Beaconsfield	WORA (Hoekstra)	4 Cités 2
141	U19 Cadette / Belle B Pool 2	15-Jan-17	Sun/Dim	7:55	Kirkland	Gatineau (Chartrand)	BKRA White
142	U14 Benjamine / Tween B	15-Jan-17	Sun/Dim	7:55	Beaconsfield	BKRA	Upper Ottawa Valley
143	U9 Novice C	15-Jan-17	Sun/Dim	8:50	Kirkland	CORA (Potvin)	WORA (Nunnikhoven)
144	U10 Novice B	15-Jan-17	Sun/Dim	8:50	Beaconsfield	BKRA White	GCRA (Mondoux)
145	U8 Prenovice Pool 2	15-Jan-17	Sun/Dim	9:45	Kirkland	GCRA (Levac)	Pointe-Claire 2
146	U10 Novice A	15-Jan-17	Sun/Dim	9:45	Beaconsfield	Pierrefonds/DDO	BKRA
147	Intermédiaire B	15-Jan-17	Sun/Dim	10:40	Kirkland	Harbour City	Boisbriand
148	U12 Atome / Petite A	15-Jan-17	Sun/Dim	10:40	Beaconsfield	Upper Ottawa Valley	BKRA
149	U12 Atome / Petite B 2 Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	11:35	Kirkland	1 ière/st place	2 ième/nd place
150	U14 Benjamine / Tween C Pool 2	15-Jan-17	Sun/Dim	11:35	Beaconsfield	1 ière place Pool 2	2 ième place Pool 2
151	U19 Cadette / Belle B Pool 2	15-Jan-17	Sun/Dim	12:30	Beaconsfield	1 ière/st place Pool 2	2 ième/nd place Pool 2

152	U8 Prenovice Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	12:45	Kirkland	1 ière/st place Pool 1	1 ière/st place Pool 2
153	U10 Novice B Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	13:25	Beaconsfield	1 ière/st place	2 ième/nd place
154	U12 Atome / Petite C Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	13:55	Kirkland	1 ière/st place	2 ième/nd place
155	U9 Novice C Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	14:30	Beaconsfield	1 ière/st place	2 ième/nd place
156	Intermédiaire B Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	15:05	Kirkland	1 ière/st place	2 ième/nd place
157	U12 Atome / Petite A Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	15:35	Beaconsfield	1 ière/st place	2 ième/nd place
158	U12 Atome / Petite B 1 Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	16:15	Kirkland	1 ière/st place	2 ième/nd place
159	U10 Novice A Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	16:40	Beaconsfield	1 ière/st place	2 ième/nd place
160	U14 Benjamine / Tween C Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	17:25	Kirkland	1 ière/st place Pool 1	Gagnant/Winner (150)
161	U19 Cadette / Belle B Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	17:45	Beaconsfield	1 ière/st place Pool 1	Gagnant/Winner (151)
162	Juvenile B Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	18:35	Kirkland	1 ière/st place	2 ième/nd place
163	U14 Benjamine / Tween B Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	18:50	Beaconsfield	1 ière/st place	2 ième/nd place
164	Intermédiaire C Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	19:45	Kirkland	1 ière/st place	2 ième/nd place
165	U16 Junior B Final/e	15-Jan-17	Sun/Dim	19:55	Beaconsfield	1 ière/st place Pool 1	1 ière/st place Pool 2

Have a safe ride home!

See you again next year!

Au revoir l'an prochain!